

# GERMAN-SPEAKING LUTHERAN CONGREGATION BOURNEMOUTH - SOUTHAMPTON - PORTSMOUTH

England & Wales · Charity number 1126295

## Details

---

**Status** Registered

**Legal form** Other

**Registered** 2008-10-15

**Register** [View on the Charity Commission register](#)

## Contact

---

**Address** 4 Mayflower Court  
Staple Hill  
Bristol  
BS16 5FD

**Phone** 01117 9574034

**Email** [TABRAHFAMILY1@GMAIL.COM](mailto:TABRAHFAMILY1@GMAIL.COM)

**Website** [www.german-church-south-and-west-and-wales.org](http://www.german-church-south-and-west-and-wales.org)

## Activities

---

**Objects:** 1) TO ADVANCE THE CHRISTIAN LUTHERAN FAITH FOR THE BENEFIT OF THE PUBLIC IN ACCORDANCE WITH THE GOSPEL OF JESUS CHRIST, AS SET OUT IN THE HOLY SCRIPTURES AND AS EXPRESSED IN THE CONFSSIONAL WRITING OF THE LUTHERAN CHURCH.

**Activities:** ADVANCEMENT OF THE CHRISTIAN FAITH FOR THE BENEFIT OF THE PUBLIC IN ACCORDANCE WITH THE GOSPEL OF JESUS CHRIST, AS SET OUT IN THE HOLY SCRIPTURES AND AS EXPRESSED IN THE CONFSSIONAL WRITING OF THE LUTHERAN CHURCH.

## Classification

---

- **How:** Provides Services
- **What:** Religious Activities
- **Who:** The General Public/mankind

## Geography

- **Area of benefit:** UNDEFINED. IN PRACTICE LOCAL
- Bournemouth
- Portsmouth City
- Southampton City

## Finances

Period end	Income	Expenditure	Assets	Employees
2025-12-31	£105,879	£47,216	-	-
2024-12-31	£42,377	£57,135	-	-
2023-12-31	£41,377	£55,792	-	-
2022-12-31	£34,404	£70,306	-	-
2021-12-31	£108,154	£29,271	-	-
2020-12-31	£32,220	£64,649	-	-

## Trustees

Name	Role	Appointed
<b>Anke Tabrah</b>	Chair	2018-03-11
Christiane Baker		2021-07-11
Christiane Grashof-Charlton		2019-05-15
Kai Thierbach		2020-09-01
Michael Gardener		2016-09-28

---

# Accounts

---

## Trustees' Annual Report for the year 2025

Martin-Luther-Kirche Bournemouth  
Martin-Luther-Church Bournemouth

### Section A Objectives and activities

#### Objectives

Aufgabe der Gemeinde ist die Förderung der christlichen Glaubens in deutscher Sprache.

Dies geschieht durch Gottesdienste, Gesprächskreise, ggf auch Konfirmandenunterricht und durch Seelsorge in deutscher Sprache.

Im Rahmen ihrer zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten kümmert sich die Gemeinde auch um das Wohl von Deutschsprachigen, die nicht Mitglied der Gemeinde sind.

Die Gemeinde steht in der Tradition der Reformation Martin Luthers. Sie versteht sich jedoch als Teil der ökumenischen Bewegung, die die Zusammenarbeit und Versöhnung zwischen Deutschen und Engländern fördert.

*The mission of the church is to promote the Christian religion and German language.*

*This is effected by means of church services, discussion groups, confirmation classes and pastoral care in the German language.*

*Where time and finances permit, the church also engages in the care of German speakers who are non-members.*

*The church is part of an ecumenical movement to promote co-operation and reconciliation between Germany and England.*

#### Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects

Im Jahr 2025 fanden wieder regelmäßig monatliche deutschsprachige Gottesdienste in Bournemouth, Southampton und Portsmouth statt. Daran nahmen Deutsche und Briten unterschiedlicher konfessioneller Herkunft teil.

In Portsmouth traf sich in grösseren Abständen ein Gesprächskreis.

Die von der Gemeinde finanziell unterstützte deutschsprachige Kindergruppe Bournemouth und die Samstagsschule in Southampton konnten sich regelmäßig treffen.

Der Pastor und ehrenamtliche Mitarbeiter der Gemeinde hielten durch Besuche und Telefonate Kontakt zu älteren Mitgliedern, die Gemeindeveranstaltungen nicht mehr persönlich besuchen können.

Als besondere ökumenische Veranstaltung fand ein gemeinsamer Karfreitags-Gottesdienst mit der Gastgebergemeinde in Bournemouth statt.

Für den Pfarramtsbereich stellt die Gemeinde ein Pfarrhaus zur Verfügung und sorgt in Absprache mit den anderen beteiligten Gemeinden dafür, dass die Finanzierung der Pfarrstelle gesichert ist.

*In 2025 regular monthly German-language services were held in Bournemouth, Southampton and Portsmouth. Germans and Britons of different denominational backgrounds took part.*

*In Portsmouth a discussion group met also a few times.*

*The German-speaking children's group in Bournemouth and the Saturday school in Southampton, both financially supported by the congregation, were also able to meet regularly.*

*The pastor and volunteers of the congregation kept in touch through visits and phone calls with older members who were unable to attend congregational events in person.*

*Special ecumenical events included a joint Good Friday service with the Anglican host church in Bournemouth.*

*The church provides a vicarage and ensures the financing of the pastor's post, together with other associated churches.*

### Section B Achievements and performance

#### Summary of the main achievements of the charity during the year

Die Präsenzgottesdienste in Bournemouth, Portsmouth und Southampton waren gemessen an der Mitgliederzahl der Gemeinde gut besucht.

Im Anschluss an die Gottesdienste fand regelmäßig ein Kirchenkaffee zum Austausch und zur persönlichen Begegnung statt.

Neben den Gottesdiensten gab es das ganze Jahr durchgehend weitere wöchentliche online Veranstaltungen auf ZOOM, in der Passionszeit und in der Adventszeit sogar mehrmals in der Woche.

*The services in Bournemouth, Portsmouth and Southampton were well attended in relation to the number of members of the congregation.*

*Following the services, regular church coffee was again held for exchange and personal encounters.*

*In addition to the church services, there were other weekly online events on ZOOM throughout the year, even several times a week during Passiontide and Advent.*

### Section C Financial review

Die Rücklagen sind überwiegend in einem gemanagten Aktienfond angelegt. Grundsätzlich sollten sie nur als Kapitalgrundstock verwendet werden. Obwohl die Gemeinde größere finanzielle Verpflichtungen im Pfarramtsbereich übernimmt, konnte ein Teil der Einnahmen den Rücklagen zugefügt werden. Das Vermögen reicht aus, um die Gemeindegemeinschaft langfristig weiterzuführen.

*Financial reserves are mainly invested in a managed share fund. They are basically to be used as capital, with only the profits being used for the work of the charity.*

Das ehemalige Pfarrhaus war 2025 vermietet und trug trotz notwendiger Investitionen zur Finanzierung des Haushalts bei.

*The former vicarage was let in 2025 and contributed to church finances.*

**Martin Luther Church Bournemouth**  
**Financial Statement for the Year Ended 31 December 2025**

Charity No. 1126295 England and Wales

	31 Dec 2025	31 Dec 2024
	£	£
<b>INCOME</b>		
Contributions	3,035	3,802
Grants	2,285	2,491
Gift Aid	645	690
Letting	8,239	8,903
Investment Income	26,723	26,491
<b>Income sub total</b>	<b>40,927</b>	<b>42,377</b>
Change in Investment value: Gain	49,266	
Investments net sold	15,686	
<b>Total Income</b>	<b>105,879</b>	<b>42,377</b>
<b>EXPENDITURE</b>		
Ministry - Synode	29,900	24,000
Ministry - PAB	3,987	4,548
Church costs	3,487	2,837
Congregational work	284	402
Youth Work	2,031	1,736
Financial charges	6,028	5,991
Letting Expenses	1,168	1,974
<b>Expenditure sub total</b>	<b>46,885</b>	<b>41,488</b>
Depreciation	331	442
Change in Investment value: Loss		11,992
Investments bought less sold		3,213
<b>Total Expenditure</b>	<b>47,216</b>	<b>57,135</b>
<b>NET INCOME/-NET EXPENDITURE</b>	<b>58,663</b>	<b>-14,758</b>



CHARITY COMMISSION  
FOR ENGLAND AND WALES

## Independent examiner's report on the accounts

Section A	Independent Examiner's Report
Subject to the trustee	Charity Name <b>MARTIN LUTHER CHURCH BOYKEMOUNT</b>
On accounts for the year ended	Charity no (if any) <b>1126295</b>
Set out on pages	<small>(remember to include the page numbers of additional sheets)</small>
Responsibilities and basis of report	<p>I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended <b>31/12/2025</b></p> <p>As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").</p> <p>I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.</p> <p>[The charity's gross income exceeded £250,000 and I am qualified to undertake the examination by being a qualified member of [insert name of applicable listed body]]. Delete [ ] if not applicable.</p> <p>I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (either that disclosed below *) which gives me cause to believe that in any material respect:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or</li> <li>• the accounts did not accord with the accounting records; or</li> <li>• the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a "true and fair" view which is not a matter considered as part of an independent examination.</li> </ul> <p>I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.</p> <p>* Please delete the words in the brackets if they do not apply.</p>
Independent examiner's statement	<p>Signed: _____ Date: <b>12.05.26</b></p> <p>Name: <b>BRYAN TABRETT</b></p> <p>Relevant professional qualification(s) or body (if any): <b>NONE</b></p> <p>Address: <b>21 AULSTON RD WIMBORNE BH21 1AT</b></p>
Section B	Disclosure

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of

---

# Accounts

---

## Trustees' Annual Report for the year 2024

Martin-Luther-Kirche Bournemouth  
Martin-Luther-Church Bournemouth

### Section A

#### Objectives and activities

##### Objectives

Aufgabe der Gemeinde ist die Förderung der christlichen Glaubens in deutscher Sprache.

Dies geschieht durch Gottesdienste, Gesprächskreise, ggf auch Konfirmandenunterricht und durch Seelsorge in deutscher Sprache.

Im Rahmen ihrer zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten kümmert sich die Gemeinde auch um das Wohl von Deutschsprachigen, die nicht Mitglied der Gemeinde sind.

Die Gemeinde steht in der Tradition der Reformation Martin Luthers. Sie versteht sich jedoch als Teil der ökumenischen Bewegung, die die Zusammenarbeit und Versöhnung zwischen Deutschen und Engländern fördert.

*The mission of the church is to promote the Christian religion and German language.*

*This is effected by means of church services, discussion groups, confirmation classes and pastoral care in the German language.*

*Where time and finances permit, the church also engages in the care of German speakers who are non-members.*

*The church is part of an ecumenical movement to promote co-operation and reconciliation between Germany and England.*

##### Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects

Im Jahr 2024 fanden wieder regelmäßig monatliche deutschsprachige Gottesdienste in Bournemouth, Southampton und Portsmouth statt. Daran nahmen Deutsche und Briten unterschiedlicher konfessioneller Herkunft teil.

In Portsmouth traf sich in grösseren Abständen ein Gesprächskreis.

Die von der Gemeinde finanziell unterstützte deutschsprachige Kindergruppe Bournemouth und die Samstagsschule in Southampton konnten sich regelmäßig treffen.

Der Pastor und ehrenamtliche Mitarbeiter der Gemeinde hielten durch Besuche und Telefonate Kontakt zu älteren Mitgliedern, die Gemeindeveranstaltungen nicht mehr persönlich besuchen können.

Als besondere ökumenische Veranstaltung fand ein gemeinsamer Karfreitags-Gottesdienst mit der Gastgebergemeinde in Bournemouth statt. Im Oktober konnte die Gemeinde mit ökumenischen Gästen ihr 75jähriges Bestehen mit einem Festgottesdienst in Bournemouth feiern.

Für den Pfarramtsbereich stellt die Gemeinde ein Pfarrhaus zur Verfügung und sorgt in Absprache mit den anderen beteiligten Gemeinden dafür, dass die Finanzierung der Pfarrstelle gesichert ist.

*In 2024 regular monthly German-language services were held in Bournemouth, Southampton and Portsmouth. Germans and Britons of different denominational backgrounds took part.*

*In Portsmouth a discussion group met also a few times.*

*The German-speaking children's group in Bournemouth and the Saturday school in Southampton, both financially supported by the congregation, were also able to meet regularly.*

*The pastor and volunteers of the congregation kept in touch through visits and phone calls with older members who were unable to attend congregational events in person.*

*Special ecumenical events included a joint Good Friday service with the Anglican host church in Bournemouth. In October, the congregation celebrated its 75th anniversary with ecumenical guests at a festive service in Bournemouth.*

*The church provides a vicarage and ensures the financing of the pastor's post, together with other associated churches.*

### Section B

#### Achievements and performance

##### Summary of the main achievements of the charity during the year

Die Präsenzgottesdienste in Bournemouth, Portsmouth und Southampton waren gemessen an der Mitgliederzahl der Gemeinde gut besucht.

Im Anschluss an die Gottesdienste fand regelmäßig ein Kirchenkaffee zum Austausch und zur persönlichen Begegnung statt.

Neben den Gottesdiensten gab es das ganze Jahr durchgehend weitere wöchentliche online Veranstaltungen auf ZOOM, in der Passionszeit und in der Adventszeit sogar mehrmals in der Woche.

Im Oktober wurde das 75jährige Bestehen der Gemeinde mit einer Ausstellung und Festschrift, einem Festgottesdienst und einer sich anschließenden Feier gewürdigt. Dazu kamen dann ebenso Gäste aus anderen Gemeinden.

*The services in Bournemouth, Portsmouth and Southampton were well attended in relation to the number of members of the congregation.*

*Following the services, regular church coffee was again held for exchange and personal encounters*

*In addition to the church services, there were other weekly online events on ZOOM throughout the year, even several times a week during Passiontide and Advent.*

*In October, the 75th anniversary of the congregation was honoured with an exhibition and commemorative publication, a festive church service and a subsequent celebration. Guests from other congregations also attended.*

### Section C

#### Financial review

Die Rücklagen sind überwiegend in einem gemanagten Aktienfond angelegt. Grundsätzlich sollten sie nur als Kapitalgrundstock verwendet werden. Obwohl die Gemeinde größere finanzielle Verpflichtungen im Pfarramtsbereich übernimmt, konnte ein Teil der Einnahmen den Rücklagen zugefügt werden. Das Vermögen reicht aus, um die Gemeindegeldarbeit langfristig weiterzuführen.

*Financial reserves are mainly invested in a managed share fund. They are basically to be used as capital, with only the profits being used for the work of the charity.*

Das ehemalige Pfarrhaus war 2024 vermietet und trug trotz notwendiger Investitionen zur Finanzierung des Haushalts bei.

*The former vicarage was let in 2024 and contributed to church finances.*

**Martin Luther Church Bournemouth**  
**Financial Statement for the Year Ended 31 December 2024**

Charity No. 1126295 England and Wales

	31 Dec 2024 £	31 Dec 2023 £
<b>INCOME</b>		
Contributions	3,802	3,616
Grants	2,491	1,040
Gift Aid	690	960
Letting	8,903	9,423
Investment Income	26,491	26,338
<b>Income sub total</b>	<u>42,377</u>	<u>41,377</u>
Change in Investment value: Gain		43,726
<b>Total Income</b>	<b>42,377</b>	<b>85,103</b>
<b>EXPENDITURE</b>		
Ministry - Synode	24,000	23,200
Ministry - PAB	4,548	4,836
Church costs	2,837	2,535
Congregational work	402	266
Youth Work	1,736	1,569
Financial charges	5,991	5,773
Letting Expenses	1,974	3,409
<b>Expenditure sub total</b>	<u>41,488</u>	<u>41,588</u>
Depreciation	442	588
Change in Investment value: Loss	11,992	
Investments bought less sold	3,213	13,616
<b>Total Expenditure</b>	<u>57,135</u>	<u>55,792</u>
<b>NET INCOME/-NET EXPENDITURE</b>	<u><b>-14,758</b></u>	<u><b>29,311</b></u>



CHARITY COMMISSION FOR ENGLAND AND WALES

# Independent examiner's report on the accounts

Section A

## Independent Examiner's Report

Report to the trustees

Charity Name

BOURNEMOUTH MARTIN LUTHER CHURCH

On accounts for the year ended

Charity no (if any)

1126295

Set out on pages

1 (remember to include the page numbers of additional sheets)

Responsibilities and basis of report

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended DD / MM / YYYY.

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

[The charity's gross income exceeded £250,000 and I am qualified to undertake the examination by being a qualified member of [insert name of applicable listed body]]. Delete [ ] if not applicable.

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (other than that disclosed below \*) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

\* Please delete the words in the brackets if they do not apply.

Signed:

Date:

B. Tabrah 27.5.25

Name:

BRYAN TABRAH

Relevant professional qualification(s) or body (if any):

Address:

21 ALLENVIEW RD  
WIMBORNE  
BH21 1AT

Section B

Disclosure

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of

---

# Accounts

---

# Trustees' Annual Report for the year 2023

Martin-Luther-Kirche Bournemouth  
Martin-Luther-Church Bournemouth

## Section A Objectives and activities

### Objectives

Aufgabe der Gemeinde ist die Förderung der christlichen Glaubens in deutscher Sprache.

Dies geschieht durch Gottesdienste, Gesprächskreise, ggf auch Konfirmandenunterricht und durch Seelsorge in deutscher Sprache.

Im Rahmen ihrer zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten kümmert sich die Gemeinde auch um das Wohl von Deutschsprachigen, die nicht Mitglied der Gemeinde sind.

Die Gemeinde steht in der Tradition der Reformation Martin Luthers. Sie versteht sich jedoch als Teil der ökumenischen Bewegung, die die Zusammenarbeit und Versöhnung zwischen Deutschen und Engländern fördert.

*The mission of the church is to promote the Christian religion and German language.*

*This is effected by means of church services, discussion groups, confirmation classes and pastoral care in the German language.*

*Where time and finances permit, the church also engages in the care of German speakers who are non-members.*

*The church is part of an ecumenical movement to promote co-operation and reconciliation between Germany and England.*

### Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects

Im Jahr 2023 fanden wieder regelmäßig monatliche deutschsprachige Gottesdienste in Bournemouth, Southampton und Portsmouth statt. Daran nahmen Deutsche und Briten unterschiedlicher konfessioneller Herkunft teil.

In Portsmouth traf sich in groesseren Abstaenden ein Gesprächskreis.

Die von der Gemeinde finanziell unterstützte deutschsprachige Kindergruppe Bournemouth und die Samstagsschule in Southampton konnten sich regelmäßig treffen.

Der Pastor und ehrenamtliche Mitarbeiter der Gemeinde hielten durch Besuche und Telefonate Kontakt zu älteren Mitgliedern, die Gemeindeveranstaltungen nicht mehr persönlich besuchen koennen.

Als besondere ökumenische Veranstaltungen fand zum Beispiel ein gemeinsamer Karfreitags-Gottesdienst mit der Gastgebergemeinde in Bournemouth und eine Andacht am Remembrance Sunday auf dem Friedhof in Southampton statt.

Für den Pfarramtsbereich stellt die Gemeinde ein Pfarrhaus zur Verfügung und sorgt in Absprache mit den anderen beteiligten Gemeinden dafür, dass die Finanzierung der Pfarrstelle gesichert ist.

*In 2023 regular monthly German-language services were held in Bournemouth, Southampton and Portsmouth. Germans and Britons of different denominational backgrounds took part.*

*In Portsmouth a discussion group met also a few times.*

*The German-speaking children's group in Bournemouth and the Saturday school in Southampton, both financially supported by the congregation, were also able to meet regularly.*

*The pastor and volunteers of the congregation kept in touch through visits and phone calls with older members who were unable to attend congregational events in person.*

*Special ecumenical events included a joint Good Friday service with the Anglican host church in Bournemouth and a Remembrance Sunday service at the cemetery in Southampton.*

*The church provides a vicarage and ensures the financing of the pastor's post, together with other associated churches.*

## Section B

## Achievements and performance

### Summary of the main achievements of the charity during the year

Die Präsenzgottesdienste in Bournemouth, Portsmouth und Southampton waren gemessen an der Mitgliederzahl der Gemeinde gut besucht.

Im Anschluss an die Gottesdienste fand regelmäßig ein Kirchenkaffee zum Austausch und zur persönlichen Begegnung statt.

Neben den Gottesdiensten gab es das ganze Jahr durchgehend weitere wöchentliche online Veranstaltungen auf ZOOM, in der Passionszeit und in der Adventszeit sogar jeweils zweimal in der Woche.

*The services in Bournemouth, Portsmouth and Southampton were well attended in relation to the number of members of the congregation.*

*Following the services, regular church coffee was again held for exchange and personal encounters.*

*In addition to the services, there were other weekly online events on ZOOM throughout the year, even twice a week during Lent and Advent.*

## Section C

## Financial review

Die Rücklagen sind überwiegend in einem gemanagten Aktienfond angelegt. Grundsätzlich sollten sie nur als Kapitalgrundstock verwendet werden. Obwohl die Gemeinde größere finanzielle Verpflichtungen im Pfarramtsbereich übernimmt, konnte ein Teil der Einnahmen den Rücklagen zugefügt werden. Das Vermögen reicht aus, um die Gemeindegarbeit langfristig weiterzuführen.

*Financial reserves are mainly invested in a managed share fund. They are basically to be used as capital, with only the profits being used for the work of the charity.*

Das ehemalige Pfarrhaus war 2023 vermietet und trug trotz notwendiger Investitionen zur Finanzierung des Haushalts bei.

*The former vicarage was let in 2023 and contributed to church finances.*

## Section D

## Structure, governance and management

### Description of the charity's trusts

Type of governing document:  
Gemeindeordnung / Constitution from 14/05/2017

How the charity is constituted:  
Gemeinde / Congregation

#### Trustee selection methods

Der Kirchenvorstand hat die Funktion der Managing Trustees. Er wird von der Gemeindeversammlung gewählt. Ebenfalls von der Gemeindeversammlung gewählt werden die Holding Trustees, die für die Verwaltung der Finanzen zuständig sind. Der von der Gemeinde gewählte und von der Synode angestellte Pfarrer ist kraft Amtes Mitglied des Kirchenvorstands.

*The church committee members are the managing trustees. They are elected by the General Assembly, as are the Holding Trustees, who manage the financial administration. The pastor, elected by the congregation and appointed by the Synod, is an ex officio member of the committee.*

### Additional governance issues

Die Gemeinde ist Mitglied der Evangelischen Synode Deutscher Sprache in Großbritannien und von ihr einem Pfarramtsbereich zugewiesen. Sie ist an die Regelungen gebunden, die sich aus dieser Mitgliedschaft ergeben.

Die Gemeinde muss die finanziellen Verpflichtungen gegenüber der Synode und dem Pfarramtsbereich erfüllen und unterliegt der Finanzaufsicht der Synode. Sie sollte ihre Ausgaben nur vorübergehend durch Rücklagenentnahmen finanzieren.

*The church is a member of the Synod of German-Speaking Lutheran, Reformed and United Congregations in Great Britain, which allots it to a pastoral region (PAB). This subjects the church to the Synod's regulations.*

*The church must fulfil the financial obligations of the Synod, and its finances are overseen by the Synod. It is only permitted to use assets for financing in exceptional cases for a limited period.*

**Martin Luther Church Bournemouth**  
**Financial Statement for the Year Ended 31 December 2023**

Charity No. 1126295 England and Wales

	31 Dec 2023	31 Dec 2022
	£	£
<b>INCOME</b>		
Contributions	3,616 ✓	3,725
Grants	1,040 ✓	1,600
Gift Aid	960	385
Letting	9,423 ✓	9,900
Special services	0	150
Investment income	26,338	24,384
<b>Income sub total</b>	<u>41,377</u>	40,144
Change in investment value: Gain	43,726	
Investments sold less bought		
<b>Total Income</b>	<u>85,103</u>	40,144
<b>EXPENDITURE</b>		
Ministry - Synode	23,200	23,003
Ministry - PAB	4,836	4,338
Church costs	2,535	3,268
Congregational work	266	397
Youth work	1,569	1,587
Financial charges	5,773	5,740
Letting expenses	3,409	586
Donations	0	50
<b>Expenditure sub total</b>	<u>41,588</u>	38,969
Depreciation	588	785
Change in investment value: Loss		23,028
Investments bought less sold	13,616	13,264
<b>Total Expenditure</b>	<u>55,792</u>	76,046
<b>NET INCOME/ -NET EXPENDITURE</b>	<u>29,311</u>	<u>-35,902</u>



**CHARITY COMMISSION  
FOR ENGLAND AND WALES**

**Independent examiner's report on the  
accounts**

**Section A Independent Examiner's Report**

**Report to the trustees**

Charity Name

**BOURNEMOUTH MARTIN LUTHER CHURCH**

**On accounts for the year  
ended**

**Charity no  
(if any)**

**1126295**

**31/12/2023**

**Set out on pages**

**1**

(remember to include the page numbers of additional sheets)

**Responsibilities and basis  
of report**

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended DD / MM / YYYY.

**31/12/2023**

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

**Independent examiner's  
statement**

[The charity's gross income exceeded £250,000 and I am qualified to undertake the examination by being a qualified member of [insert name of applicable listed body]]. *Delete [ ] if not applicable.*

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (~~other than that disclosed below~~) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

*\* Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

**Signed:**

**B. Tabrah**

**Name:**

**Date:**

**21/8/2024**

**BRYAN TABRAH**

**Relevant professional  
qualification(s) or body (if  
any):**

**Address:**

**21 ALLENVIEW RD  
WIMBORNE BH21 1AT**

---

# Accounts

---

# Trustees' Annual Report for the year 2022

## Martin-Luther-Kirche Bourne mouth Martin-Luther-Church Bourne mouth

### Objectives and activities

#### Objectives

Aufgabe der Gemeinde ist die Förderung der christlichen Glaubens in deutscher Sprache. Dies geschieht durch Gottesdienste, Gesprächskreise, ggf auch Konfirmandenunterricht und durch Seelsorge in deutscher Sprache.

Im Rahmen ihrer zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten kümmert sich die Gemeinde auch um das Wohl von Deutschsprachigen, die nicht Mitglieder der Gemeinde sind.

Die Gemeinde steht in der Tradition der Reformation Martin Luthers. Sie versteht sich jedoch als Teil der ökumenischen Bewegung, die die Zusammenarbeit und Versöhnung zwischen Deutschen und Engländern fördert.

*The mission of the church is to promote the Christian religion and German language.*

*This is effected by means of church services, discussion groups, confirmation classes and pastoral care in the German language.*

*Where time and finances permit, the church also engages in the care of German speakers who are non-members.*

*The church is part of an ecumenical movement to promote co-operation and reconciliation between Germany and England.*

#### Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects

Nach der Aufhebung der Einschränkungen durch die Pandemie fanden wieder regelmäßig monatliche deutschsprachige Gottesdienste in Bourne mouth, Southampton und Portsmouth statt. Daran nahmen Deutsche und Briten unterschiedlicher konfessioneller Herkunft teil.

In Portsmouth traf sich regelmäßig einmal im Monat ein Gesprächskreis.

Die von der Gemeinde finanziell unterstützte deutschsprachige Kindergruppe Bourne mouth und die Samstagschule in Southampton konnten sich ebenso regelmäßig treffen.

Der Pastor und ehrenamtliche Mitarbeiter der Gemeinde hielten durch Besuche und Telefonate Kontakt zu älteren Mitgliedern, die Gemeindeveranstaltungen auch nach der Pandemie nicht mehr persönlich besuchen konnten.

Als besondere ökumenische Veranstaltungen fanden zum Beispiel ein gemeinsamer Karfreitags-Gottesdienst mit der Gasigeburgemeinde in Bourne mouth und eine Andacht mit der Gasigeburgemeinde am Remembrance Sunday auf dem Friedhof in Southampton statt.

Für den Pfarramtsbereich stellt die Gemeinde ein Pfarrhaus zur Verfügung und sorgt in Absprache mit den anderen beteiligten Gemeinden dafür, dass die Finanzierung der Pfarrstelle gesichert ist.

*After the restrictions imposed by the pandemic were lifted, regular monthly German-language services were again held in Bourne mouth, Southampton and Portsmouth. Germans and Britons of different denominational backgrounds took part.*

*In Portsmouth, a discussion group met regularly once a month.*

*The German-speaking children's group in Bourne mouth and the Saturday school in Southampton, both financially supported by the congregation, were also able to meet regularly.*

*The pastor and volunteers of the congregation kept in touch through visits and phone calls with older members who were unable to attend congregational events in person even after the pandemic.*

*Special ecumenical events included a joint Good Friday service with the Anglican host church in Bourne mouth and a Remembrance Sunday service with the host church at the cemetery in Southampton.*

*The church provides a vicarage and ensures the financing of the financing of the pastor's post, together with other associated churches.*

### Section B

#### Achievements and performance

#### Summary of the main achievements of the charity during the year

Die Präsenzgottesdienste in Bourne mouth, Portsmouth und Southampton waren gemessen an der Mitgliederzahl der Gemeinde gut besucht.

Im Anschluss an die Gottesdienste konnte wieder regelmäßig Kirchenkaffee zum Austausch und zur persönlichen Begegnung stattfinden.

Neben den Gottesdiensten gab es das ganze Jahr durchgehend weitere wöchentliche online Veranstaltungen auf ZOOM, in der Passionszeit und in der Adventszeit sogar jeweils zweimal in der Woche.

*The services in Bourne mouth, Portsmouth and Southampton were well attended in relation to the number of members of the congregation.*

*Following the services, regular church coffee was again held for exchange and personal encounters.*

*In addition to the services, there were other weekly online events on ZOOM throughout the year, even twice a week during Lent and Advent.*

### Section C

#### Financial review

Die Rücklagen sind überwiegend in einem gemantagten Aktienfond angelegt. Grundsätzlich sollen sie nur als Kapitalgrundstock verwendet werden. Obwohl die Gemeinde größere finanzielle Verpflichtungen im Pfarramtsbereich übernimmt, konnte ein Teil der Einnahmen den Rücklagen zugefügt werden. Das Vermögen reicht aus, um die Gemeindearbeit langfristig weiterzuführen.

*Financial reserves are mainly invested in a managed share fund. They are basically to be used as capital, with only the profits being used for the work of the charity.*

Das ehemalige Pfarrhaus war 2022 vermietet und trug trotz notwendiger Investitionen zur Finanzierung des Haushalts bei.

*The former vicarage was let in 2022 and contributed to church finances.*

# Martin Luther Church Bournemouth

## Financial Statement for the Year Ended 31 December 2022

Charity No. 1126295 England and Wales

	31 Dec 2022	31 Dec 2021
	£	£
<b>INCOME</b>		
Contributions	3,725	3,916
Grants	1,600	1,600
Gift Aid	385	
Letting	9,900	9,625
Special services	150	250
Investment income	18,644	15,723
<b>Income sub total</b>	<b>34,404</b>	<b>31,114</b>
Change in investment value: Gain		70,914
Investments sold less bought		6,126
<b>Total Income</b>	<b>34,404</b>	<b>108,154</b>
<b>EXPENDITURE</b>		
Ministry	26,994	23,716
Church costs	3,268	2,239
Congregational work	397	673
Youth work	1,587	348
Public relations	347	279
Letting expenses	586	920
Donations	50	50
<b>Expenditure sub total</b>	<b>33,229</b>	<b>28,225</b>
Depreciation	785	1,046
Change in investment value: Loss	23,028	
Investments bought less sold	13,264	
<b>Total Expenditure</b>	<b>70,306</b>	<b>29,271</b>
<b>NET INCOME/ -NET EXPENDITURE</b>	<b>-35,902</b>	<b>78,883</b>



Independent examiner's report on the accounts

Report to the trustees

Charity Name

MARTIN LUTHER CHURCH BOURNEMOUTH

On accounts for the year ended

Charity no (if any)

1126295

Set out on pages

1

(remember to include the page numbers of additional sheets)

Responsibilities and basis of report

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended DD / MM / YY / Y.

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

[The charity's gross income exceeded £250,000 and I am qualified to undertake the examination by being a qualified member of [insert name of applicable listed body]]. Delete [ ] if not applicable.

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (other than that disclosed below \*) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

\* Please delete the words in the brackets if they do not apply.

Signed:

B. Tabrah

Date:

28.8.23

Name:

BRYAN TABRAH

Relevant professional qualification(s) or body (if any):

Address:

21 ALLENVIEW ROAD WIMBORNE BH21 1AT

---

# Accounts

---

# Trustees' Annual Report for the year 2021

Martin-Luther-Kirche Bournemouth  
Martin-Luther-Church Bournemouth

## Section A Objectives and activities

### Objectives

Aufgabe der Gemeinde ist die Förderung der christlichen Glaubens in deutscher Sprache.

Dies geschieht durch Gottesdienste, Gesprächskreise, ggf auch Konfirmandenunterricht und durch Seelsorge in deutscher Sprache.

Im Rahmen ihrer zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten kümmert sich die Gemeinde auch um das Wohl von Deutschsprachigen, die nicht Mitglied der Gemeinde sind.

Die Gemeinde steht in der Tradition der Reformation Martin Luthers. Sie versteht sich jedoch als Teil der ökumenischen Bewegung, die die Zusammenarbeit und Versöhnung zwischen Deutschen und Engländern fördert.

*The mission of the church is to promote the Christian religion and German language.*

*This is effected by means of church services, discussion groups, confirmation classes and pastoral care in the German language.*

*Where time and finances permit, the church also engages in the care of German speakers who are non-members.*

*The church is part of an ecumenical movement to promote co-operation and reconciliation between Germany and England.*

### Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects

Wenn es die Pandemie erlaubte, fanden monatliche deutschsprachige Gottesdienste in Bournemouth, Southampton und Portsmouth statt. Präsenzgottesdienste waren 2021 wieder durchgängig ab Monat Mai möglich. Daran nahmen Deutsche und Engländer mit unterschiedlicher konfessioneller Herkunft teil.

In Portsmouth konnte sich ab der zweiten Jahreshälfte wieder ein Gesprächskreis regelmäßiger treffen.

Die von der Gemeinde finanziell unterstützten deutschsprachigen Kindergruppen in Bournemouth und Southampton konnten sich 2021 ebenso wieder treffen.

Neben den wieder möglichen Besuchen hielten Mitarbeiter der Gemeinde weiterhin telefonisch und per Email Kontakt zu den Mitgliedern..

Ökumenische Veranstaltungen, wie z.B. der gemeinsame Karfreitags-Gottesdienst mit der Gastbergemeinde in Bournemouth, konnten 2021 Covid-bedingt nicht stattfinden.

Für den Pfarramtsbereich stellt die Gemeinde ein Pfarrhaus zur Verfügung und sorgt in Absprache mit den anderen beteiligten Gemeinden dafür, dass die Finanzierung der Pfarrstelle gesichert ist.

*Whenever possible, there were monthly services in German in Bournemouth, Southampton and Portsmouth. Face-to-face services were again possible continuously from May 2021.*

*From the second half of the year, a bible study group was able to meet more regularly in Portsmouth.*

*The German-speaking children's groups in Bournemouth and Southampton, which are financially supported, were also able to meet again during 2021.*

*Although face-to-face visits were possible again, phone calls and emails kept playing an important role in the parish life.*

*The annual joint service with the Anglican host church in Bournemouth could not take place in 2021.*

*The church provides a vicarage and ensures the financing of the pastor's post, together with other associated churches.*

## Section B

## Achievements and performance

### **Summary of the main achievements of the charity during the year**

Die Präsenzgottesdienste in Bournemouth, Portsmouth und Southampton waren den Umständen entsprechend gut besucht. Ein striktes Hygienekonzept wurde erstellt und eingehalten.

Von Januar bis April fanden alternativ Gottesdienste auf ZOOM statt.

Neben den Gottesdiensten gabe es das ganze Jahr durchgehend weitere wöchentliche Veranstaltungen auf ZOOM, in der Passions- und der Adventszeit jeweils zweimal in der Woche.

*The services were well-attended in view of the circumstances. A strict regime of Covid compliance was created and put into practice..*

*Alternatively, services were also held on ZOOM from January to April.*

*In addition to the services, there were other weekly events on ZOOM throughout the year and twice a week during the Lent and Advent seasons.*

## Section C

## Financial review

Die Rücklagen sind überwiegend in einem gemanagten Aktienfond angelegt. Grundsätzlich sollten sie nur als Kapitalgrundstock verwendet werden. Obwohl die Gemeinde größere finanzielle Verpflichtungen im Pfarramtsbereich übernimmt, konnte ein Teil der Einnahmen den Rücklagen zugefügt werden. Das Vermögen reicht aus, um die Gemeindegarbeit langfristig weiterzuführen.

*Financial reserves are mainly invested in a managed share fund. They are basically to be used as capital, with only the profits being used for the work of the charity.*

Das ehemalige Pfarrhaus war 2021 vermietet und trug trotz notwendiger Investitionen zur Finanzierung des Haushalts bei.

*The former vicarage was let in 2021 and contributed to church finances.*

## Section D Structure, governance and management

### Description of the charity's trusts

Type of governing document:  
Gemeindeordnung / Constitution from 14/05/2017

How the charity is constituted:  
Gemeinde / Congregation

#### Trustee selection methods

Der Kirchenvorstand hat die Funktion der Managing Trustees. Er wird von der Gemeindeversammlung gewählt. Ebenfalls von der Gemeindeversammlung gewählt werden die Holding Trustees, die für die Verwaltung der Finanzen zuständig sind. Der von der Gemeinde gewählte und von der Synode angestellte Pfarrer ist kraft Amtes Mitglied des Kirchenvorstands.

*The church committee members are the managing trustees. They are elected by the General Assembly, as are the Holding Trustees, who manage the financial administration. The pastor, elected by the congregation and appointed by the Synod, is an ex officio member of the committee.*

### Additional governance issues

Die Gemeinde ist Mitglied der Evangelischen Synode Deutscher Sprache in Großbritannien und von ihr einem Pfarramtsbereich zugewiesen. Sie ist an die Regelungen gebunden, die sich aus dieser Mitgliedschaft ergeben.

Die Gemeinde muss die finanziellen Verpflichtungen gegenüber der Synode und dem Pfarramtsbereich erfüllen und unterliegt der Finanzaufsicht der Synode. Sie sollte ihre Ausgaben nur vorübergehend durch Rücklagenentnahmen finanzieren.

*The church is a member of the Synod of German-Speaking Lutheran, Reformed and United Congregations in Great Britain, which allots it to a pastoral region (PAB). This subjects the church to the Synod's regulations.*

*The church must fulfil the financial obligations of the Synod, and its finances are overseen by the Synod. It is only permitted to use assets for financing in exceptional cases for a limited period.*

<b>Martin Luther Church Bournemouth</b>				
<b>Financial Statements for the Year Ended 31 December 2021</b>				
Charity No. 1126295 England and Wales				
			31 Dec 2021	31 Dec 2020
			£	£
<b>INCOME</b>				
Contributions			3,916	3,512
Grants			1,600	1,600
Refunds				338
Letting			9,625	8,900
Special services			250	0
Investment income			15,723	14,391
<b>Income sub total</b>			<b>31,114</b>	<b>28,741</b>
Change in investment value: Gain			70,914	3,479
Investments sold less bought			6,126	
<b>Total Income</b>			<b>108,154</b>	<b>32,220</b>
<b>EXPENDITURE</b>				
Ministry			23,716	12,288
Church costs			2,239	2,640
Congregational work			673	264
Youth work			348	240
Public relations			279	386
Social work				155
Other charitable work				91
Letting expenses			920	1,026
Donations			50	100
Accountancy				314
Other support costs				675
<b>Expenditure sub total</b>			<b>28,225</b>	<b>18,179</b>
Depreciation			1,046	1,395
Change in investment value: Loss				11,190
Investments bought less sold				34,885
<b>Total Expenditure</b>			<b>29,271</b>	<b>65,649</b>
<b>NET INCOME/ -NET EXPENDITURE</b>			<b>78,883</b>	<b>-33,429</b>

RECONCILIATION OF FUNDS		31 Dec 2021	31 Dec 2020		
		£	£		
Total funds brought forward		971,651	1,005,080		
NET INCOME/ -NET EXPENDITURE		78,883	-33,429		
		1,050,534	971,651		
Represented by:					
<b>Fixed assets</b>					
Tangible assets (Buildings and vehicle)		319,259	320,305		
Investment Assets		685,334	614,420		
Total Fixed assets		1,004,593	934,725		
<b>Current assets</b>					
Cash at bank and in hand		46,127	37,084		
Creditors: amounts falling due					
within one year		-186	-158		
Net current assets		45,941	36,926		
<b>Net assets</b>		1,050,534	971,651		
<b>Funds</b>					
Unrestricted funds		1,050,534	971,651		
Restricted funds		0	0		
Total funds		1,050,534	971,651		
These accounts have been prepared on the accruals basis at historic cost (except that investments are shown at market value) in accordance with:					
>Statement of Recommended Practice (SORP 2015) and Financial Reporting Standard (FRS105)					
>The Charities Act 2016					
<b>Fixed Assets</b>					
Tangible assets are recorded at historic cost apart from the motor vehicle which is at written down value.					
Depreciation on the vehicle is calculated so as to write off 25% of the reducing value.					
Depreciation is not provided on buildings.					
The estimated market value of buildings is £780,000.					
<b>Trustees</b>					
No trustee has received any remuneration from the Charity's funds.					



**Independent examiner's report on the  
accounts**

[Redacted box]

[Redacted box]

<b>Report to the trustees/ members of</b>	GERMAN-SPEAKING LUTHERAN CONGREGATION 1126296
<b>On accounts for the year 31.12.21 ended</b>	<b>Charity no (if any)</b> 1126296
<b>Set out on pages</b>	1, 2
<b>Responsibilities and basis of report</b>	<p>I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended</p> <p>As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").</p> <p>I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.</p>
<b>Independent examiner's statement</b>	<p>[The charity's gross income exceeded £250,000 and I am qualified to undertake the examination by being a qualified member of [insert name of applicable listed body]]. <i>Delete [ ] if not applicable.</i></p> <p>I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (other</p>

any):

Address:

21 ALLENVIEW ROAD

WIMBORNE

BH21 1AT

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.

---

# Accounts

---

<b>Martin Luther Church Bournemouth</b>						
<b>Financial Statements for the Year Ended 31 December 2020</b>						
Gemeinde Bournemouth - Southampton - Portsmouth						
			31. Dec 2020	31. Dec 2019		
			£	£		
<b>INCOME</b>						
Contributions			3,512	4,131		
Charitable activities			0	95		
Grants			1,600	1,500		
Refunds			338	46		
Letting			8,900	10,538		
Fundraising			0	0		
Investment			14,391	21,006		
<b>Income sub-total</b>			<b>28,741</b>	<b>37,316</b>		
Change in Investment value: Gain			3,479	84,460		
<b>Total</b>			<b>32,220</b>	<b>121,776</b>		
<b>EXPENDITURE</b>						
<b>Charitable activities</b>						
Ministry			12,288	18,626		
Worship			2,640	3,194		
Congregational work			264	205		
Youth work			240	485		
Public relations			386	407		
Social work			155	105		
Other charitable work			91	209		
Letting			1,026			
Donations			100			
<b>Support Costs</b>						
Trustee's expenses			0	318		
Other governance - Accountancy			314	228		
Other support cost			675	3		
Extraordinary expenditure			0	262		
<b>Sum expenditure</b>			<b>18,179</b>	<b>24,041</b>		
Depreciation			1,395	1,634		
Change in Investment value: Loss			11,190	487		
Investments bought less sold			34,885			
<b>Total</b>			<b>65,649</b>	<b>26,162</b>		
<b>NET INCOME / (-NET EXPENSES)</b>			<b>-33,429</b>	<b>95,613</b>		

RECONCILIATION OF FUNDS		31. Dec 2020	31. Dec 2019			
		£	£			
Total funds brought forward		1,005,080	909,467			
Net Income / (Net Expenses)		-33,429	95,613			
Movement between funds		0	0			
Total funds carried forward		971,651	1,005,080			
		31. Dec 2020	31. Dec 2019			
Represented by:		£	£			
<b>Fixed assets</b>						
Tangible assets (Buildings and vehicle)		320,305	321,700			
Investment assets		614,420	622,131			
Total fixed assets		934,725	943,831			
<b>Current assets</b>						
Debtors		0	298			
Cash at bank and in hand		37,084	60,951			
Total current assets		37,084	61,249			
Creditors: amounts falling due within one year		158	0			
Net current assets		36,926	61,249			
<b>Net assets</b>		971,651	1,005,080			
<b>Funds</b>						
Unrestricted funds		971,651	1,005,080			
Restricted funds		0	0			
Total funds		971,651	1,005,080			
These accounts have been prepared on the accruals basis at historic cost (except that investments are shown at market value) in accordance with:						
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Statement of Recommended Practice (SORP 2015); and FRS105 (Financial Reporting Standard)</li> <li>• The Charities Act 2016</li> </ul>						
<u>Fixed Assets</u>						
Tangible assets are recorded at historic cost apart from the motor vehicle which is at written down present value.						
Depreciation of the motor vehicle is calculated so as to write off 25% of the value at the beginning of the year.						
Depreciation is not provided on buildings.						
<u>Trustees</u>						
No trustee has received any remuneration from the Charity's funds.						
Trustees were reimbursed their expenses for trustee's work.						
<b>Charity No. 1126295</b>						
Mitglied der evangelischen Synode deutscher Sprache in Großbritannien						

# Trustees' Annual Report for the year 2020

Martin-Luther-Kirche Bournemouth  
Martin-Luther-Church Bournemouth

## Section A

## Objectives and activities

### Objectives

Aufgabe der Gemeinde ist die Förderung der christlichen Glaubens in deutscher Sprache.

Dies geschieht durch Gottesdienste, Gesprächskreise, ggf auch Konfirmandenunterricht und durch Seelsorge in deutscher Sprache.

Im Rahmen ihrer zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten kümmert sich die Gemeinde auch um das Wohl von Deutschsprachigen, die nicht Mitglied der Gemeinde sind.

Die Gemeinde steht in der Tradition der Reformation Martin Luthers. Sie versteht sich jedoch als Teil der ökumenischen Bewegung, die die Zusammenarbeit und Versöhnung zwischen Deutschen und Engländern fördert.

*The mission of the church is to promote the Christian religion and German language.*

*This is effected by means of church services, discussion groups, confirmation classes and pastoral care in the German language.*

*Where time and finances permit, the church also engages in the care of German speakers who are non-members.*

*The church is part of an ecumenical movement to promote co-operation and reconciliation between Germany and England.*

---

### **Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects**

Wenn es die Pandemie erlaubte, fanden monatliche deutschsprachige Gottesdienste in Bournemouth, Southampton und Portsmouth statt. Präsenzgottesdienste waren 2020 in den Monaten Januar und Februar, sowie September bis Dezember möglich. Daran nahmen Deutsche und Engländer mit unterschiedlicher konfessioneller Herkunft teil.

Die normalerweise einmal monatlich in Bournemouth und Portsmouth angebotenen Gesprächskreise mussten wegen der Pandemie 2020 ausfallen.

Die von der Gemeinde finanziell unterstützten deutschsprachigen Kindergruppen in Bournemouth und Southampton konnten sich 2020 nur sehr sporadisch treffen.

Mitarbeiter der Gemeinde hielten telefonisch und per Email Kontakt zu den Mitgliedern..

Ökumenische Veranstaltungen, wie z.B. der gemeinsame Karfreitags-Gottesdienst mit der Gastgebergemeinde in Bournemouth, konnten 2020 Covid-bedingt nicht stattfinden.

Für den Pfarramtsbereich stellt die Gemeinde ein Pfarrhaus zur Verfügung und sorgt in Absprache mit den anderen beteiligten Gemeinden dafür, dass die Finanzierung der Pfarrstelle gesichert ist.

*Whenever possible, there were monthly services in German in Bournemouth, Southampton and Portsmouth. In accordance with Covid restrictions, Services were held in January and February, and September to December.*

*The monthly bible study sessions in Bournemouth and Portsmouth had to be suspended.*

*The German-speaking children's groups in Bournemouth and Southampton were only able to meet on very few occasions.*

*Telephone calls and emails replaced the visiting service.*

*The annual joint service with the Anglican host church in Bournemouth could not take place in 2020.*

*The church provides a vicarage and ensures the financing of the pastor's post, together with other associated churches.*

## **Section B**

## **Achievements and performance**

## Section B

## Achievements and performance

### Summary of the main achievements of the charity during the year

Die Präsenzgottesdienste in Bournemouth, Portsmouth und Southampton waren den Umständen entsprechend gut besucht. Ein striktes Hygienekonzept wurde erstellt und eingehalten.

Im Februar stellten sich zwei Bewerber auf die Pfarrstelle der Gemeinde mit einem Gottesdienst vor. Der neue Pfarrer wurde im April durch Briefwahl gewählt und trat zum 1. September 2020 seine Stelle an.

Die Vakanzzeit wurde durch zwei Ruhestandspfarrer (September 2019 bis Februar 2020) und durch Andachten der Prädikanten (ab März 2020) überbrückt.

Ab September fanden zusätzlich zu den Präsenzgottesdiensten regelmäßig vom Pfarrer geleitete Veranstaltungen auf Zoom statt.

*The services were well attended in view of the circumstances. A strict regime of Covid compliance was created and put into practice..*

*In February, two candidates for the position of pastor visited the congregation and took services. The new pastor was elected by postal vote in April and took up his position on September 1, 2020.*

*In the interregnum, services were held by two retired pastors from Germany (September 2019 to January 2020), and thereafter support was provided online by lay-preachers.*

*From September, live services were supplemented by a series of Zoom events provided by the pastor.*

## Section C

## Financial review

Die Rücklagen sind überwiegend in einem gemanagten Aktienfond angelegt. Grundsätzlich sollten sie nur als Kapitalgrundstock verwendet werden. Obwohl die Gemeinde größere finanzielle Verpflichtungen im Pfarramtsbereich übernimmt, konnte ein Teil der Einnahmen den Rücklagen zugefügt werden. Das Vermögen reicht aus, um die Gemeindearbeit langfristig weiterzuführen.

*Financial reserves are mainly invested in a managed share fund. They are basically to be used as capital, with only the profits being used for the work of the charity.*

Das ehemalige Pfarrhaus war 2020 vermietet und trug trotz notwendiger Investitionen zur Finanzierung des Haushalts bei.

*The former vicarage was let in 2020 and contributed to church finances.*

## Section D management

## Structure, governance and

### Description of the charity's trusts

Type of governing document:  
Gemeindeordnung / Constitution from 14/05/2017

How the charity is constituted:  
Gemeinde / Congregation

#### Trustee selection methods

Der Kirchenvorstand hat die Funktion der Managing Trustees. Er wird von der Gemeindeversammlung gewählt. Ebenfalls von der Gemeindeversammlung gewählt werden die Holding Trustees, die für die Verwaltung der Finanzen zuständig sind. Der von der Gemeinde gewählte und von der Synode angestellte Pfarrer ist kraft Amtes Mitglied des Kirchenvorstands.

*The church committee members are the managing trustees. They are elected by the General Assembly, as are the Holding Trustees, who manage the financial administration. The pastor, elected by the congregation and appointed by the Synod, is an ex officio member of the committee.*

### Additional governance issues

Die Gemeinde ist Mitglied der Evangelischen Synode Deutscher Sprache in Großbritannien und von ihr einem Pfarramtsbereich zugewiesen. Sie ist an die Regelungen gebunden, die sich aus dieser Mitgliedschaft ergeben.

Die Gemeinde muss die finanziellen Verpflichtungen gegenüber der Synode und dem Pfarramtsbereich erfüllen und unterliegt der Finanzaufsicht der Synode. Sie sollte ihre Ausgaben nur vorübergehend durch Rücklagenentnahmen finanzieren.

*The church is a member of the Synod of German-Speaking Lutheran, Reformed and United Congregations in Great Britain, which allots it to a pastoral region (PAB). This subjects the church to the Synod's regulations.*

*The church must fulfil the financial obligations of the Synod, and its finances are overseen by the Synod. It is only permitted to use assets for financing in exceptional cases for a limited period.*

